



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
a		
a ciencia cierta	con certeza	*a ciencia certa
a contar	que se contará(n)	*a contar
a corto plazo	a curto prazo	*a corto prazo
a costa de	por conta de, a custa de	* a costa de
a decir verdad	con franqueza, sinceramente	*a decir verdade
a destajo	ao axuste	*a destaxo
a este fin	con este fin, para esta finalidade	*a este fin
a fecha fija	con data fixa	*a data fixa
a fin de	co fin de, coa finalidade de	*a fin de
a grandes rasgos	en xeral, en liñas xerais	*a grandes rasgos
a instancia de	por instancia de	*a instancia de
a la larga	co tempo	*á larga
a la mayor brevedad (posible)	coa maior brevedade posible, o máis axiña posible, canto antes	*á maior brevedade posible
a la postre	en definitiva	*á postre
a lo sumo	como moito	*ao sumo
a los efectos	para os efectos	*aos efectos
a menos que	agás que, excepto que	
a menudo	a miúdo, con frecuencia	*a menudo
a partir de	a partir de	*a partires de
a pesar de	a pesar de	*a pesares de
a petición de	por pedimento de	*a petición de
a plazo fijo	con prazo fixo	*a prazo fixo
a propuesta de	por proposta de	*a proposta de
a raíz de	debido a, por mor de	*a raíz de
a renglón seguido	a continuación	*a renglón seguido
a requerimiento	por requirimento de	*a requerimento
a solicitud de	por solicitude de	*a solicitude de
a su vez	á súa vez	*a súa vez
a tal efecto	para este efecto, para tal efecto	*a tal efecto
a través de	a través de	*a traveso
a veces	ás veces, por veces	*a veces
abandonar	abandonar	*abandoar
abogacía	avogacía	*abogacía
abogado/a	avogado/a	*abogado/a
abonar	aboar (pagar, acreditar) abonar(se) (subscribirse) fertilizar	*abonar *aboar *abonar, *aboar
abonar en cuenta	aboar na conta	*abonar en conta
abono	aboamento (pagamento) abonamento, abono (subscrición) fertilizante, esterco	*abono *aboamento *abono
abultar	avultar	*abultar



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
acarrear	motivar, producir, ocasionar	*acarrear
acaudalado/a	adiñeirado/a	*acaudalado/a
acera	beirarrúa	*aceira
acompañar	acompañar (ir na compañía de) achegar, unir, anexar	*acompañar (un documento)
acreedor/a	acredor/a	*acreedor/a
acuciante	urxente, perentorio/a	*acuciante
acuse de recibo	xustificante de recepción	*acuse de recibo
adeudar	deber	*adeudar
adjudicar	adxudicar	*axudicar
adjuntar	achegar, unir, xuntar, anexar	*adxuntar
adjunto le remito...	remítolle xunto con este escrito	
adquiriente	adquirente, adquiridor/a	*adquirinte
adscripción	adscripción	*adscripción
afición	afección	*aficción
aficionado/a	aficionado/a	*aficionado/a
afincarse	establecerse	*afincarse
aforo	capacidade	*aforo
agotar	esgotar	*agotar
ahinco	empeño	*ahinco
ahondar	afondar	*ahondar
aislar	illar	*aillar
ajeno	alleo	*axeo
ajusticiar	axustizar	*axusticiar
al amparo de	ao abeiro de	
al dorso	no dorso	*ao dorso
al efecto	para o efecto	*ao efecto
al margen	na marxe, ademais de	*á marxe
al menos	polo menos, cando menos	*ao menos
al objeto de	co obxecto de	*ao obxecto de
al por mayor	por xunto	*ao por maior
al por menor	polo miúdo	*ao por menor
alambrada	aramado	*alambrado
alambre	arame	*alambre
albacea	testamenteiro	*albacea
albarán	albará	*albarán
alcantarilla	sumidoiro	*alcantarilla
alcantarillado	rede de sumidoiros	*alcantarillado
aleación	aliaxe	*aleación
alejado/a	afastado/a	*alexado/a
alejar	afastar	*alonxar
alcatado	azulexado	*alcatado
alinear	aliñar	*alinear



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
allanamiento de morada	violación de domicilio	*allanamento de morada
alquilar	alugar, arrendar	*alquilar
alquiler	aluguer, alugueiro, arrendamento	*alquiler
alumbrado	iluminación	*alumeado
amalgama	amálgama	*amalgama
ambiente	ambiente	*ambiente
aminorar	minorar	*aminorar
amonestación	amoestación	*amonestación
amonestar	amoestar	*amonestar
amplio/a	amplo/a	*amplio/a
añadir	engadir	*añadir
análisis	análise	*análisis
andén	plataforma	*andén
anodino	anódino	*anodino
antigüedad	antigüidade	*antigüedad
aparte de	á parte de	*aparte de
aparte de	á parte de, respecto de	*a parte de
apellidarse	apelidarse	*apellidarse
apellido	apelido	*apellido
apenar(se)	apesarar(se), desgustarse	*apenar(se)
apenas	apenas	*a penas
aplazamiento	aprazamento	*aplazamento
aplazar	aprazar, adiar	*aplazar
aportación	achega, contribución	*aportación
aportar	achegar, contribuír	aportar (abordar, chegar un barco ao porto)
apostilla	apostila, postila	*apostilla
apostillar	apostilar	*apostillar
apreciar	apreciar	*aprezar
aprecio	aprecio	*aprezo
apremio	constrinximento	*apremio
vía de apremio	vía de constrinximento	
aprisa	ás présas, axiña	*a présa
apunte	apuntamento	*apunte
arbitraje	arbitraxo (f.)	*o arbitraxo
arcén	beiravía	*arcén
archivador	arquivador	*archivador
archivar	arquivar	*archivar
archivo	arquivo	*archivo
arista	aresta	*arista
armonía	harmonía	*armonía
armonizar	harmonizar	*armonizar
arreglar	amañar, arranxar, reparar	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
arreglo con arreglo a	arranxo, amaño de acordo con, conforme, de conformidade con, segundo	*con amaño a
arrendador/a	arrendador/a	
arrendar	arrendar	
arrendatario/a	arrendatario/a	
articulado	articulado	*artigado
artículo	artigo	*artículo
asamblea	assemblea	* asamblea
aserradero	serradoiro, serra	*aserradeiro
asesinar	asasinar	*asesinar
asesinato	asasinato	*asesinato
asesino/a	asasino/a	*asesino/a
asiento	asento (obxecto para sentarse) asentamento, anotación	*asento
asignación	asignación	* asinación
asignar	asignar	*asinar (asinar é correcta co significado de rubricar)
asignatura	materia, disciplina	*asinatura
asimismo	así mesmo, ao mesmo tempo	*asimesmo
atesorar	atesourar	*atesorar
atestiguar	testemuñar	*atestiguar
atmósfera	atmosfera	* atmósfera
aunar	unir, unificar, harmonizar	
ausencia	ausencia	*ausenza
autenticación	autenticación	* autenticación
autenticar, autenticar	autenticar	* autenticar
auto obrar en autos el día de autos	auto figurar nos autos, constar nos autos o día dos feitos	
autopista	autoestrada	*autopista
autovía	autovía	
aval	aval	
avenencia	avinza	
aventajar	avantaxar	*aventaxar
avería	avaría	*avería
averiguación	pescuda, investigación	*averiguación
averiguar	pescudar, indagar	*averiguar
ayunar	xaxuar	*aiunar
ayuno	xaxún, xexún	*aiuno
ayuntamiento	concello	*axuntamiento
azufre	xofre	*azufre
b		
bachiller	bacharel	*bacherel



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
bachillerato	bacharelato	*bachelorato
bahía	baía, badía	*bahía
balanza de pagos	balanza de pagamentos	*balanza de pagos
baranda	varanda	*baranda
barniz	verniz	*varniz, *berniz
barrendero/a	varredor/a	*barrendeiro/a
barrer	varrer	*barrer
basar	basear	*basar
basura	lixo	*basoira
basurero	vertedoiro	*basoیرهiro
beca	bolsa	*beca
becario/a	bolseiro/a	*becario
beneficiar	beneficiar	
beneficiario/a	beneficiario/a	
beneficioso/a	beneficioso/a	
benéfico/a	benéfico/a	
blasón	brasón	*blasón
bocacalle	boca de rúa, embocadura	*bocarrúa
boceto	bosquexo, esbozo	*boceto
boda	voda, casamento	*boda
bolsillo	peto	*bolsillo
bombilla	lámpada	*bombilla
boquete	abertura, furado	*boquete
boquilla	embocadura	*boquilla
borde	marxe, beira, bordo	*borde
bordillo	bordo	*bordillo
botiquín	caixa de urxencias	*botiquín
brevedad a la mayor brevedad	brevidade coa maior brevedade, canto antes	*brevidade
brindar (información)	ofrecer	
buhardilla	bufarda	*buhardilla
bulto	vulto	*bulto
bursátil inversión bursátil	bolsista investimento bolsista	*bursátil *inversión bursátil
busqueda	busca	*búsqueda
buzón buzón de sugerencias buzón de voz	caixa do correo (o do domicilio) caixa de correos (o da rúa) caixa de suxestións caixa de voz	*buzón *buzón de suxerencias *buzón de voz
C		
cabecilla	dirixente, xefe, líder	
cabestrillo	estribeira	*cabestriño
cadena	cadea	*cadena
calentador	quentador	*calentador



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
calentamiento	quecemento	*calentamento
calificable	cualificable	*calificable
calificado/a	cualificado/a	*calificado/a
calificar	cualificar	*calificar
caliza	calcaria	*caliza
callejero	rueiro	*callexeiro
callejón	canella	*callexón
caluroso	caloroso	*caluroso
canalón	canle	*canalón
canje	troco, intercambio	*canxe
canjear	trocar, cambiar	*canxear
cañón	canón	*cañón
cansancio	cansazo	*cansanzo
carátula	cuberta	*carátula
cárcel	cárcere (é masculina, o cárcere)	*a cárcere
careo	acareo	*careo
carilla	páxina	*cariña
carnet	carné	*carnet
carretera	estrada	*carreteira
casco urbano	núcleo urbano	*casco urbán
casco vello	zona vella, cidade vella, zona histórica	*casco vello
casilla	cadro, recadro, compartimento	*casiña
casillero	compartimento, clasificador	*casilleiro
cauce	leito	*cauce
caudal (económico) caudales públicos caudal hereditario caja de caudales	diñeiro, bens fondos públicos patrimonio hereditario caixa forte	*caudal
celda	cela	*celda
celebrar celebrar un contrato celebrar un tratado	celebrar (festexar) realizar, ter lugar asinar un contrato ratificar, asinar un tratado	*A sesión celebrouse na Casa do Concello. A sesión realizouse...
cementerio	cemiterio, camposanto	*cementerio
censal datos censales	censual datos censuais, datos do censo	*censal
censo	censo	
centralita	central (telefónica)	*centraliña
cerca	preto	
cercanía	proximidade	
cercano/a	próximo/a, achegado/a	
cerciorarse	asegurarse	*cerciorarse
ceremonia	cerimonia	
ceremonial	cerimonial	*ceremonial



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
ceremonioso/a	cerimonioso/a	*ceremonioso/a
cesar	cesar (dimitir), parar, destituír	* <i>O director foi cesado sería</i> <i>O director foi destituído</i>
cese	cesamento	*cese
champú	xampú	*champú
chantaje	chantaxe (é feminina, a chantaxe)	*o chantaxe
chelín	xilin	*xelín
chequeo	recoñecemento, inspección	
chilaba	xilaba	
chimenea	cheminea	*chiminea
chino/a	chinés/a	*chino/a
ciencia	ciencia	*cencia
científico	científico	*centífico
cierre	cerramento, peche	*cerre
cigarrillo	cigarro	
cinturón	cinto	*cinturón
circuito	circuíto	
cirujano/a	cirurxián/a	*ciruxiano/a
ciudadanía	cidadanía	
ciudadano/a	cidadán/á	
clavar	cravar	
clavija	caravilla, chaveta	*clavixa
clavo	cravo	*clavo
cliché	clixé	*clichet
cobarde	covarde	*cobarde
cobardía	covardía	*cobardía
cohecho	suborno	
colindar	lindar, limitar, estremar	*colindar
columpiar	arrandear(se), bambear(se)	*columpiar
columpio	randeeira, arrandeadoiro, bambán	*columpio
combatir	combater	
comillas	comiñas, aspas	
compraventa	compravenda	
con arreglo a	de acordo con, segundo, conforme (a)	*con amaño a
con creces	de sobra	
con fecha	o día, con data do	
concebir	concibir	
concejal/a	concelleiros/a	*concellal, *concejal
concejalía	concellaría, concellería	*concellalía
conciudadano/a	conciudadán/á	
concluir	concluír, acabar, finalizar, rematar	
conclusión	conclusión	
concluyente	concluínte, definitivo, decisivo	*concluyente



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
concurrentia	concorrencia	*concurrentia
concurrente	concorrente	*concurrente
concurrir	concorrer	*concurrir
condominio	condominio	
conducción	condución	*conducción
conductor/a	condutor/a	*conductor/a
conllevar	levar consigo, motivar, supor, implicar	*conllevar
conocer	coñecer	
conocimiento	coñecemento	
consonancia	consonancia	*consoancia
constreñir, constriñir	constrinxir	*constrexer
construcción	construción	*construcción
constructor/a	construtor/a	*constructor/a
construir	construír	
contenedor	contedor, colector	
contradecir	contradicir	
contradicción	contradición	
contradictorio/a	contraditorio/a	
contraseña	contrasinal (é masculina, o contrasinal)	* a contrasinal
contribución	contribución	
contribuir	contribuír	
control	control	
convalidación	validación	
convalidar	validar	
conveniencia	conveniencia	*convinencia
conveniente	conveniente	*convinte
convenir	convir	*convenir
convertir	converter	*convertir
conyugal	conxugal	*coniugal
cónyuge	cónxuxe	*cóniuxe
corregir	corrixir	*correxir
corresponsal	correspondente	*corresponsal
costa	costa	
a costa de	a custa de, por conta de	
costar	custar	*costa
costas	custas	*costas
costas procesuales	custas procesuais	
coste	custo	*custe
costear	custear	
costoso/a	custoso/a	*costoso/a
costumbre	costume (é masculino, o costume)	*a costume
coyuntura	conxuntura	*coiuntura
coyuntural	conxuntural	*coiuntural



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
crédito	crédito (préstamo) creto (fiabilidade)	
creencia	crenza	*crencia
crisis	crise	*crisis
croquis	esbozo, bosquexo, plano	
cruce	cruzamento	
cualidade	calidade	
cualquier/a	calquera	*calqueira
cuantía	contía	
cuantificar	cuantificar	*cantificar
cuarenta	corenta	
cuarentena	corentena	
cuatrienio	cuadrienio	
cuatrimestre	cuadrimestre	
cumpleaños	aniversario	cumpreanos
complimentar	cubrir, completar, encher (nun formulario) cumprir (normas)	*cumprimentar
cumplimiento	cumprimento	
cumplir	cumprir	
cuneta	gabia, foxo, cuneta	
cuota	cota	*cuota
cupo	cota	
currículum	currículo	
cursillo	curso	*cursiño
cuyo/a	cuxo/a	*cuio/a
d		
dado que	xa que	*dato que
dañar	danar	*dañar
dañino/a	daniño/a	*dañino/a
daño	dano	*daño
daños y prejuicios	danos e perdas	danos e prexuizos
dato datos censales datos personales	dato datos censuais datos persoais	
de acuerdo	de acordo	*dacordo
de antemano	por adiantado	de antemán
de los corrientes	deste mes/ano	dos correntes
de pronto	de súpeto	
de todas maneras	de todas as maneiras, de todos os xeitos	de todas maneiras
de vez en cando	de cando en vez	
debatir	debater	*debatir
debido a	por causa de, por mor de	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
declaración declaración de la renta	declaración declaración da renda	
declarar	declarar	
decomisar	comisar	
decomiso	comiso	
dedicación	dedicación	
dedicar	dedicar, adicar	
dedicatoria	dedicatoria	
dejación	renuncia, cesión, abandono (de bens, de dereitos) desistencia (dun preito)	*dexación
delictivo/a	delituoso/a	*delitivo/a
delito	delito	
depreciación	depreciación	*deprezación
depreciar	depreciar	*deprezar
derecho	dereito	
derogación	derrogación	
derogar	derrogar	
desagüe	sumidoiro	*desaugue
desahuciar	desafiuzar	*dasahuciar
desahucio	desafiuzamento	*dasahucio
desarrollar	desenvolver	*desarrollar
desarrollo	desenvolvemento	*desarrollo
descripción	descrición	*descripción
descriptible	descritible	*descriptible
desde luego	sen dúbida, evidentemente	*desde logo
desdicha	desgraza, desventura	*desdita
desechar	desbotar	
desenrollar	desenrolar	
desglosar	especificar, detallar, desagregar	
desglose	desagregación	*deglose
desistimiento	desistencia	
deslindar	deslindar, estremar	
deslinde	deslindamento	
deslizar(se)	esvarar, escorregar	
despacio	amodo, devagar, lentamente	
despedir	despedir	
desperfecto	estrago, dano, deterioración	*desperfeto
despesa	gasto	
despido	despedimento	
destitución	destitución	
destituir	destituír	
desván	faiado, faio	
detentación	detención	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
detentar	deter	
deterioro	deterioración	
deuda	débeda	
deudor/a	debedor/a	
devaluación	depreciación, desvalorización	
devaluar	depreciar, desvalorizar	
devengar	ter dereito a percibir, percibir, acumular, devindicar	
intereses devengados	xuros acumulados	
devengo	dereito a percibir percepción (dunha cantidade)	
diciembre	decembro	
dictamen	ditame	
dictaminar	ditaminar	
dieciseis	dezaseis	*dazaseis
dieta	dieta, réxime (alimentario)	
dietas (de viaxe...)	axudas de custo	*dietas
dignatario/a	dignitario/a	
diligencia	dilixencia	
evacuar una diligencia	realizar unha dilixencia	
dimisión	dimisión	
dimitir	dimitir	
diócesis	diocese (é grave)	*diócese
diputación	deputación	
diputado/a	deputado/a	
dirección	dirección (dirixir) endereço (domicilio)	*direción
directiva	directiva (persoas que dirixen) directriz (norma)	*dretiva
director/a	director/a	*dretor/a
dirigir	dirixir	
discontinuo/a	descontinuo/a	*discontinuo/a
disculpa	desculpa	*disculpa
disculpar	desculpar(se), escusar(se)	*disculpar
discurrir	discorrer	*discurrir
diseñador/a	deseñador/a	*diseñador/a
diseñar	deseñar	*diseñar
disfraz	disfrace	*disfraz
disfrutar	gozar, aproveitarse, beneficiarse de	*disfrutar
disfrute	gozo, aproveitamento	*disfrute
disminución	diminución	
disminuír	diminuír	
disparate	despropósito	*disparate
doble	dobre, duplo	*doble
doctor/a	doutor/a	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
doctorado	doutoramento	*doutorado
doctrina	doutrina	*dotrina
doctrinal	doutrinal	*dotrinal
doctrinario/a	doutrinario/a	*dotrinario/a
doña	dona	*doña
donación	doazón	*doación
donante	doador/a	*doante
donar	doar	
dorso	dorso	
al dorso	no dorso	*ao dorso
dubitativo/a	dubitativo/a	
duda	dúbida	*duda
dudar	dubidar	*dudar
dudoso/a	dubidoso/a	*dudoso/a
e		
edad	idade	edade
mayor de edad	maior de idade	
mayoría de edad	maioría de idade	
menor de edad	menor de idade	
minoría de edad	minoría de idade	
edicto	edicto	*edito
edil	edil	
efecto	efecto	
al efecto	para o efecto	*ao efecto
a los efectos	para os efectos	*aos efectos
a los solos efectos de	só para os efectos, para os únicos efectos de	*aos sós efectos de
efímero	efémero	*efímero
ejecutar	executar	
ejecutivo/a	executivo/a	
vía ejecutiva	vía executiva	
elección	elección	
electoral	electoral	
elegir	elixir	*elixir
eleva (un informe)	trasladar, remitir, enviar	*elear
ello	iso, isto	*elo
por ello	por iso	*por elo
ello no obstante	a pesar diso, malia iso	*elo non obstante
embalse	encoro, presa	
embargar	embargar	
embargo	embargamento, embargo	
sin embargo	porén, non obstante, no entanto	*sen embargo, *nembargantes
embaucar	enganar, engaiolar	*embaucar
empadronamiento	empadroamento	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
empadronar(se)	empadroar(se)	
empeñar	empeñar, peñar (entregar algo como garantía)	
emplazamiento	emprazamento (citación) situación, localización	*emplazamento
emplazar	emprazar (cita para comparecer) situación, localizar	*emplazar
empleado/a	empregado/a	*empleado/a
emplear	empregar	
empleo	emprego	*empleo
empotrado armario empotrado	encaixado, encastrado armario de fábrica	*empotrado
en aras de	a prol de, co fin de, de cara a	*en aras de
en ayunas	en xaxún	*en axunas
en base a	con base en, baseándose en	*en base a
en caso de	no caso de	*en caso de
en consideración a	tendo en conta	*en consideración a
en evitación de	para evitar	*en evitación de
en general	en xeral	*en xeneral
en modo alguno	de ningún xeito	*en modo algún
en orden a	co fin de	*en orde a
en realidade	na realidade	*en realidade
en su caso	de ser o caso, se for o caso	*no seu caso
en su defecto	se non, en defecto de	*no seu defecto
en tiempo y forma	no tempo e na forma que correspondan	*en tempo e forma
en vano	en van, en balde	*en vano
enajenación enajenación mental	alleamento alienación (mental e económica) alienación mental	*enaxenación
enajenar	allear	*enaxenar
encauzar	canalizar, encamiñar, guiar	*encauzar
enclavar	enclavar	*enclarar
encrucijada	encrucillada	*encrucixada
encuesta	enquisa	
encuestar	enquisar	
endeudar	endebedar	*endeudar
enero	xaneiro	*eneiro
enfermedad	enfermidade	*enfermedade
enjuiciamiento	axuizamento	
enjuiciar	axuizar	*enxuzar
enmendar	emendar	*enmendar
enmienda	emenda	*enmenda
enseñanza	ensino, ensinanza	
entablar	iniciar, comezar	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
	promover, presentar (un recurso) entaboar (pór táboas)	
enterar	informar, comunicar	*enteirar
enterar(se)	informarse, saber, ter coñecemento de	*enteirar(se)
entorno	contorno	*entorno
entredicho	pór en cuestión	*entredito
entresuelo	entresollado (planta entre a planta baixa e a principal) entrechán (planta baixa)	*entresolo
escalafón	escala	*escalafón
escalonar	graduar	*escalonar
escasez	escaseza	*escasez
escoba	vasoira	
escueto/a	conciso/a	*escueto
eslabón	elo	
espacial	espacial	*espazal
espaciar	espazar	*espaciar
espacio	espazo	*espaciar
espacioso/a	espazoso/a	*espacioso/a
esparcir	esparexer	*esparcir
estadística	estatística	*estadística
estatutario/a	estatutario/a	
estructura	estrutura	*estructura
estructural	estrutural	*estructural
estudiante	estudante	*estudiante
estudiar	estudar	*estudiar
estudio	estudo estudio (local de traballo, apartamento)	*estudio
estudioso/a	estudoso/a	*estudioso/a
evacuar	evacuar (baleirar un lugar en perigo) tramitar, realizar (un trámite)	
evaluación	avaliación	*evaluación
evaluar	avaliar	*evaluar
excarcelación	excarceración	*excarcelación
excavación	escavación	*excavación
excavadora	escavadora	*excavadora
excavar	escavar	*excavar
excepto	agás, excepto, salvo	*exceto
exigente	esixente, exixente	
exigir	esixir, exixir	
expedición	expedición	*espedición
expediente	expediente	*espediente
expedir	expedir	*espedir
exponente	expoñente	*esponente



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
exponer	expor, expoñer	*espoñer
exportación	exportación	*esportación
exportar	exportar	*esportar
exposición	exposición	*esposición
expropiación	expropiación	*espropiación
expropiar	expropiar	*espropiar
extender	estender	*extender
extender acta	redactar, expedir (un documento) redactar a acta	
extensión	extensión	*estensión
extensivo/a	extensivo/a	*estensivo
extrajudicial	extraxudicial	*estraxudicial
extranjería	estranxeiría	*extranxería
ley de extranjería	lei de estranxeiría	
extranjero/a	estranxeiro/a	*extranxeiro/a
extremo/a	extremo/a	*estremo/a
extremo/a	extremo, extremidade, cabo aspecto, asunto, tema, cuestión	*estremo/a
f		
fácil	doado, fácil	
fajo	feixe	*faxyo
fallar	fallar (errar) resolver, decidir (emitir)	
los premios fallados	os premios concedidos/outorgados	
fallecer	falecer, finar	*fallecer
fallecimiento	falecemento, pasamento	*falecemento
fallo	fallo (erro) resolución, decisión (veredicto)	
el fallo de la sentencia	a parte dispositiva da sentenza	
el fallo del jurado	a decisión/o veredicto do xurado	
falsedad	falsidade	*falsedade
fe	fe	*fé
dar fe	dar fe, certificar	
fecha	data	*fecha
fechar	datar	*fechar
fehaciente	fidedigno/a	*fefacente
feligrés/a	fregués/a	*fregrés
feligresía	freguesía	*fregresía
femenino/a	feminino/a	*femenino/a
feminismo	feminismo	*femenismo
feminista	feminista	*feminista
fianza	fianza	
fidedigno/a	fidedigno/a	*fidedino/a
fiel	fiel	*fel
financiación	financiamento	*financiación



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
financiar	financiar	*finanzar
financiero/a	financeiro/a	*financeiro/a
finca	predio, terreo, parcela	*finca
finiquito	liquidación	*finiquito
firma	sinatura (rúbrica) asinamento, sinatura firma (marca)	*firma
firmar	asinar	*firmar
flecha	frecha	*flecha
flecos	detalles	*flecos
fomentar	fomentar	
forcejear	forcexar	*forcexear
forcejeo	forcexo	*forcexeo
fotografía	fotografía	
fotografiar	fotografar	*fotografiar
franquicia	franquía	*franquicia
fraude	fraude (é feminina, a fraude)	*o fraude
frenada	freada	*frenada
frenar	frear	*frenar
frente al frente hacer frente a	fronte á fronte facer fronte a, afrontar	*ao fronte
frontera	fronteira	
fronterizo/a	fronteirizo/a, fronteiro/a	*fronterizo/a
fructificar	frutificar	*froitecer
fruto	froito	
fuego armas de fuego fuegos artificiales	lume/fogo (reacción química) armas de fogo fogos artificiais	*armas de lume *lumes artificiais
fuero	foro	
fundacional acta fundacional capital fundacional	da fundación acta constitutiva capital inicial	
fungible material fungible	funxible material funxible	
g		
gajes del oficio	inconvenientes do oficio	*gaxes do oficio
galardón	galardón	
galardonar	galardoar	*galardonar
gana	gana	*gaña
ganador/a	gañador/a, ganador/a, campión	
ganancia	ganancia	*gañancia
ganar	gañar, ganar	
garante	garante	
garantía	garantía	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
garantizar	garantir	* garantir
gasoil	gasóleo	*gasoil
gasolina	gasolina	
gasolinera	gasolineira	*gasoliñeira
gemelo/a	xemelgo/a	*xemelo/a
gen	xene	*xen
generación	xeración	*xeneración
generador/a	xerador/a	*xenerador/a
general en general dirección general capitán general	xeral en xeral dirección xeral capitán xeneral	*xeneral (xeneral existe como mandatario militar)
generalidad	xeneralidade	*xeralidade
generalización	xeneralización	*xeralización
generalizar	xeneralizar	*xeralizar
generar	xerar	* xenerar
género	xénero	
germen	xerme	*xermen
glu- (glucosa)	gli- (glicosa...)	
grabación	gravación	*grabación
grabar	gravar	*grabar
gracias	grazas, graciñas	*gracias
grado	grao	*grao
gran	grande, gran (diante de palabra singular que comece por consoante)	*gran alegría (sería "grande alegría", comeza por vogal)
grano	gran	*grano
grapa	grampa	*grapa
grapadora	grampadora	*grapadora
gravamen	gravame	*gravamen
gravar	gravar	
gravedad	gravidade	*gravedade
grifo	billa	*grifo
grúa	guindastre, grúa	
guardabarros	gardalama	*gardabarros
guardabosques	gardamontes	*gardabosques
guardafrenos	gardafreos	*gardafrenos
guardar	gardar	*guardar
guardarropa	gardarroupa	*guardarroupa
guardería	gardería, gardaría, escola infantil	*guardería
guardia guardia civil	garda garda civil	*guardia *guardia civil
guardián/ana	gardían/á	*guardián/ana
guarecer	gorecer	*goarecer
gubernamental	gubernamental	*gubernamental



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
gubernativo/a	gubernativo/a	*gubernativo/a
guirnalda	grilanda	*guirnalda
h		
haber lugar	proceder	* haber lugar
habida cuenta de	tendo en conta que, dado que	*habida conta
habitación	cuarto, dormitorio habitación (acción e efecto de habitar, lugar para habitar)	
hacia	cara a	*hacia
halagar	gabar, adular, loar, eloxiar, afagar	*halagar
halago	afago, adulación, eloxio, gabanza, loanza	*halago
hallar	achar	*hachar
hallazgo	achado	*hachado
hasta	ata, até, deica hasta (corno, pau)	*asta
hazaña	fazaña	
helada	xeada	*xelada
helado	xeado	*xelado
heredar	herdar	*heredar
heredero/a	herdeiro/a	*heredero/a
hereditario/a	hereditario/a	
herencia	herdanza, herdo	*herencia
herida	ferida	
herido/a	ferido/a	
herir	ferir	
hermanar(se)	irmandar(se)	*irmanar(se)
hermanastro	medio irmán, medio irmá	*irmanastro
hermandad	irmandade	*hermandade
hermano/a	irmán/á	*o irmá, a irmán... (trazos dialectais)
herramienta	ferramenta	
herrero/a	ferreiro/a	
hielo	xeo	
higiene	hixiene	
higiénico/a	hixiénico/a	
hinchar	inchar	*hinchar
hipocresía	hipocrisía	*hipocresía
hipócrita	hipócrita	
hipoteca	hipoteca	
hipotecario/a	hipotecario/a	
hito	fito, marco	
hogar	fogar, lar	
hojalata	folla de lata	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
homenaje	homenaxe (é feminina, a homenaxe)	*o homenaxe
homenajear	homenaxear	
homologación	homologación	
homologar	homologar	
homólogo/a	homólogo/a	
horizontal	horizontal	
horizonte	horizonte	
horma	forma	*horma
hostal	hostal	
hostelería	hostalaría, hostalería	
hostelero/a	hostaleiro/a	
hotel	hotel	
hotelero/a	hoteleiro/a	
huella huella digital/dactilar	pegada impresión dixital/dactilar	*huella
huérfano/a	orfo/a	
huerta	horta, horto	
hueso	óso	
huida	fuxida	
huir	fuxir	
humano/a	humano/a	*humán/á
humedad	humidade	*humedade
húmedo/a	húmido/a	*húmedo/a
húmero	úmero	*húmero
huracán	furacán	*huracán
hurtar	furtar	
hurto	furto	
i		
icono	icona, símbolo	*icono
iglesia	igreja	
iluminar	iluminar, alumear, alumar	*alumbrar
impago	falta de pagamento, non pagamento	*impago
imperecedero/a	imperecedoiro/a	*imperecedeiro
implantar	implantar	
imponer	impoñer, impor	
impuesto	imposto	
inalámbrico	sen fíos	*inarámico
inalienable	inalleable, inalleábel	
incertidumbre	incerteza, inseguridade, intranquilidade	*incertidume
incierto/a	incerto/a	
incomparecencia	non comparecencia	*incomparecencia
inconcebible	inconcibible	*inconcebible
inconveniencia	inconveniencia	*inconvenia



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
inconveniente	inconveniente	*inconvinte
increíble	incrible	*increible
incurrir	incorrer	*incurrir
indemnización	indemnización	
indemnizar	indemnizar	
indiferencia	indiferenza	*indiferencia
indultar	indultar	
indulto	indulto	
inflixir	influxir	*influxir
información	información	
informar	informar	
infraestructura	infraestruturra	*infraestructura
infringir	infrinxir	
ingeniería	enxeñaría	*inxeñería
ingeniero/a	enxeñeiro/a	*inxeñeiro/a
ingenio	enxeño	*inxenio
ingresar	ingresar	
ingreso	ingreso (nun grupo) ingreso, depósito ingresos (retribución)	
inmaduro/a	inmaturo/a	*inmaduro/a
inmiscuir(se)	inmiscir(se)	*inmiscuir(se)
inmueble	inmoble	
inquirir	inquirir, indagar, pescudar	
inscribir	inscribir	
inscripción	inscrición	*inscrición
insertar	insertar	*insertar
inserto/a	inserto/a	
insospechable	insospeitable	
institución	institución	
instituir	instituír	
intentar	intentar, tentar	
intento	intento	
interés	interese (comenencia)	
intereses	xuros (rédito)	
intereses de demora	xuros de demora, xuros de mora	
interrumpir	interromper	
interrupción	interrupción	*interrución
interveniente	interveniente	*intervinte
intervenir	intervir	
introducción	introdución	
introducir	introducir	
introdutorio	introdutorio	
inversión	investimento	*inversión



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
inversión bursátil	inversión (darlle a volta a algo) investimento bolsista	
inversionista	investidor/a	*invertidor/a
invertir	investir (cartos) invertir (darlle a volta a algo)	*invertir
investidura	investidura	
inyección	inxección	
inyectar	inxectar	
irreconocible	irrecoñecible, irrecoñecíbel	
irrevocable	irrevogable, irrevogábel	
irrumpir	irromper	
isla	illa	
isleño/a	insular	
eso no obstante	a pesar diso	*iso non obstante
IVA (Impuesto sobre el Valor Añadido)	IVE (imposto sobre o valor engadido)	*IVA
izquierdo/a	esquerdo/a	
j		
jamás	xamais	
jardinería	xardinaría, xardinería	*xardiñería
jardinero/a	xardineiro/a	*xardiñeiro/a
jaula	gaiola	
jauría	manda	
jeringa, jeringuilla	xiringa	*xeringa
jinete	xinete	
joroba	chepa, xiba	
joven moda joven vino joven	mozo/a, rapaz/a moda xuvenil viño novo	*xove
joya	xoia, alfaia	
jubilación	xubilación	
jubilar(se)	xubilar(se)	
judío/a	xudeu, xudía	* xudío/a
juez/a	xuíz/a	*xuez/a
juicio	xuízo	*xuicio
julio	xullo (mes), xulio (unidade de medida), Xulio (nome propio)	*xulio (mes)
junio	xuño	*xunio
junta	xunta, xuntanza, reunión	
jura jura de bandera	xura xura de bandeira	
jurado	xurado	
juramento	xuramento	
jurar	xurar	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
jurisdicción	xurisdición	*xurisdicción
jurisdiccional	xurisdiccional	*xurisdiccional
jurista	xurista	
justicia	xustiza	*xusticia
justipreciar	taxar, valorar	
justiprecio	prezo xusto, prezo taxado	
justo/a causa justa	xusto/a causa xustificada	
juventud	xuventude, mocidade	
juzgado	xulgado	*xuzgado
juzgar	xulgar	*xuzgar
k		
kilo-	quilo- (quilogramo, quilómetro... mais os símbolos destas unidades son con k)	*kilogramo, *kilómetro
kiosco	quiosco	
l		
laberinto	labirinto	*laberinto
labia	verba, labia	
labor	labor (é masculino, o labor)	*a labor
lago	lago	
laguna	lagoa	
lamentar(se)	lamentar(se)	
lámpara	lámpada	*lámpara
lápiz	lapis	*lápiz
lapsus	lapso	*lapsus
largo/a	longo/a	*largo/a
latido	latexo	*latido
látigo	látego	*látigo
latir	latexar, palpitar	*later
lavadero	lavadoiro	*lavadeiro
lealtad	lealdade	*lealtade
lectivo/a	lectivo/a	*letivo/a
lector/a	lector/a	*letor/a
leer	ler	*leer
legado	legado	
legajo	cartafol, atado	*legaxo
legal	legal	
legalidad	legalidade	
legendario/a	lendarío/a	
legítima	lexítima	
legítimo/a	lexítimo/a	
legumbre	legume (é masculino, os legumes)	*as legumes
lejanía	distancia, afastamento	*lexanía



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
lejano/a	afastado/a, distante	*lexano/a
lejos	lonxe	*lexos
lengua	lingua	*língua
lenguaje lenguaje administrativo	linguaxe (é feminina, a linguaxe) linguaxe administrativa	*o linguaxe
letra bastardilla	letra cursiva	*letra bastardilla
letra negrita	letra grossa	*letra negriña
leyenda	lenda	*lexenda
libertad	liberdade	*libertade
libreta libreta de aforros	caderno cartilla de aforros	*libreta
licencia	licenza	*licencia
licenciado/a	licenciado/a	*licenzado/a
licenciar(se)	licenciar(se)	*licenzar(se)
licenciatura	licenciatura	*licenzatura
limosna	esmola	*limosna
limpiador/a	limpador/a	*limpiador/a
limpiar	limpar	*limpiar
limpio/a	limpo/a	*limpio/a
linaje	liñaxe (é feminina, a liñaxe)	*o linaxe
linde	linde, lindeiro	
linea	liña	
linterna	lanterna	
lista	lista, listaxe	
listado	listaxe, lista	*listado
listín	listaxe telefónica	*listín
llano	plano, chan	
llanura	chaira, planicie	
lluvia	chuvia, choiva	
loco/a	tolo/a, louco/a	
locura	loucura, tolería, tolemia	
lucha	loita	
luchador	loitador/a	
luchar	loitar	
lujo	luxo	
lujoso/a	luxoso/a	
lunes	luns, segunda feira	*lunes
luneta	vidro	*luneta
luto	loito	*luto
m		
madrastra	madrasta	*madrastra
madre	nai, madre (tratamento de respecto ou relixiosa)	
magazine	revista	*magacine



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
malecón	dique, peirao	*malecón
malgastar	malgastar, estragar	
mampostería	cachotaría	*mampostería
mánager	adestrador, preparador	*mánager
mañana	mañá	*mañán
mancomunar	mancomunar	
mancomunidad	mancomunidade	
mandamiento	orde, mandado	*mandamento
mandamiento judicial	mandamento (lei de Deus) mandado xudicial	
maniobra	manobra	*maniobra
maniobrar	manobrar	*maniobrar
mano	man	*mano
mansedumbre	mansedume (é feminina)	
mantener	manter	*mantener
mantenimiento	mantemento	*mantenimento
manzana	mazá (froita) rueiro, quinteiro (grupo de casas)	*mazán *mazá
maravilla	marabilla	*maravilla
maravillar(se)	marabillar(se)	*maravillar(se)
marchitar(se)	murchar(se)	*marchitar(se)
margen	marxe	*marxen
anotaciones al margen	anotacións na marxe	
dejar al margen	deixar á marxe	
mármol	mármore	
marquesina	marquesiña	
martillazo	martelada	*martelazo
martillo	martelo	
marzo	marzo	
mas	mais (conxunción) e mais (completiva)	
más	máis (adv. cantidade)	
máster	mestrado	
matasellar	cuñar	*mataselar
matasellos	cuño	*mataselos
matrimonio por poderes	casamento por procuración	* matrimonio por poderes
maxestuoso/a	maxestoso/a	
mayo	maio	*mallo
mayor	maior	
mayor de edad	maior de idade	
mayorazgo	morgado	*maiorazgo
mayoría	maioría	
mayoridad	maioridade	
mayorista	comerciante por xunto	*maiorista



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
mecanografía	mecanografía	
mecanografiar	mecanografar	*mecanografiar
mecenazgo	mecenado	*mecenazgo
medicina	medicina (ciencia) medicina, fármaco, medicamento	*mediciña
médico/a	médico/a	
médula, medula	medula	*médula
mejor	mellor	
mejoría	melloría	
membrete	cabeceira	
memorandum	memorando	
menguar	minguar, diminuír	* menguar
menospreciar	menosprezar	*menospreciar
menosprecio	menosprezo	*menosprecio
menudo/a a menudo	miúdo/a a miúdo	*menudo/a a menudo
mercancía	mercadoría, mercancía	*mercadería
mermar	minguar	*mermar
metrópoli	metrópole	*metrópoli
mezcla	mestura	*mistura
mezclar	mesturar	*misturar
mezquino/a	mesquiño/a	*mezquiño/a
microfilm	microfilme	*microfilm
mientras	mentres	*mentras
miércoles	mércores	
milagro	milagre	*miragre
minifundio	minifundio	
minoría	minoría	
minoridad	menoridade	*minoridade
minorista	comerciante polo miúdo	*minorista
minusvalorar	infravalorar	*minusvalorar
mirador	miradoiro	*miradeiro
misil	mísil (é unha palabra grave)	*misil
mitad	metade	mitade
mobiliario	mobiliario, moblaxe	
mojón	marco	*moxón
molino	muíño	
moneda	moeda	*moneda
monetario	monetario	*moetario
montante	contía (cantidade que hai que pagar) montante, esteo (soporte)	*montante
montar	montar importar (alcanzar algo un prezo)	
morir(se)	morrer	*morrerse



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
mortalidad	mortalidade	
mortandad	mortalidade, mortalidade	*mortandade
mostrar	mostrar	
mote	alcume	*mote
móvil	móbil	*móvil
parque móvil	parque móbil	
movilidad	mobilidade	*movilidade
movilización	mobilización	*movilización
movilizar	mobilizar	*movilizar
muchedumbre	multitude, xentío	
mueble	moble	
bienes muebles	bens mobles	
muela	moa	
muelle	peirao	
muerte	morte	
muestra	mostra	
muestrear	tomar mostras	*mostrear
muestreo	mostraxe	*mostreo
municipal	municipal	
municipio	municipio, concello	
murmullo	murmurio	*murmullo
muslo	coxa	*muslo
n		
nadie	ninguén	*naide, *nadie
nariz	nariz (é masculino, o nariz)	*a nariz
naturaleza	natureza	
navaja	navalla	
navajazo	navallada	*navallazo
neblina	borraxeira	*nebríña
necedad	necidade	*necedade
negligencia	neglixencia	*neglicencia
negligente	neglixente	
nervio	nervio	*nervo
nervioso/a	nervioso/a	*nervoso/a
neumático	pneumático	*neumático
ni	nin	*ni
nido	niño	*nido
nítido	nítido	
nitrógeno	nitróxeno	
nobiliario/a	nobiliario/a	
noble	nobre	*noble
nobleza	nobreza	*nobleza
nombramiento	nomeamento	*nombramento
nombrar	nomear	*nombrar



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
nombre	nome	
noruego/a	noruegués/a	*noruego/a
notaría	notaría	
notario/a	notario/a	
novedad	novidade	*novedade
noviazgo	noivado	*noivazgo
noviembre	novembro	*novembre
novio/a	noivo/a	*novio/a
nudo	nó	
nudoso/a	nodoso/a	*nudoso/a
O		
obispado	bispado	obispado
obispo	bispo	obispo
objetividad	obxectividade	obxetividade
objetivo	obxectivo	obxetivo
objecto	obxecto	obxeto
objetar	obxectar	obxetar
obligación	obriga, obrigación	obligación
obligacionista	obrigacionista	obligacionista
obligar	obrigar	obligar
obligatoriedad	obrigatoriedade	obligatoriedade
obligatorio/a	obrigatorio/a	obligatorio/a
obrar	obrar, actuar constar, figurar (estar algo por escrito nunha documentación)	
obrar en autos	constar nos autos	
obsequio	obsequio, agasallo	*osequio
observancia	observación, cumprimento, acatamento, respecto (ás leis)	*oservancia
obstinación	obstinación, teimosía	*ostinación
obstinado/a	obstinado/a, pertinaz	*ostinado/a
obstinarse	obstinarse	*ostinarse
obvio/a	obvio/a	
ochenta	oitenta	
ocio	ocio	
ocioso/a	ocioso/a	
octavilla	panfleto	*octavila
octavo/a	oitavo/a	
octubre	outubro	
ocurrencia	ocorrenza	
ocurrir	ocorrer	
oficina	oficina	*oficiña
oficinista	oficinista	
ofrecer	ofrecer	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
ofrecimiento	ofrecemento	
oír	oír, ouvir	
ojalá	oxalá	
olvidar	esquecer	*olvidar
olvido	esquecemento	*olvido
oneroso/a	oneroso/a	
oponer(se)	opoñer(se)/opor(se)	
oponible	opoñible	
orden	orde	*orden
ordenar	ordenar	*ordear
organigrama	organigrama	
organismo	organismo	
organización	organización	
organizar	organizar	
órgano	órgano	
origen	orixe (é feminina, a orixe)	*o orixen
originar	orixinar	
orilla	beira bordo	
orina	ouriños (é masculina), urina	
orquesta	orquestra	*orquesta
osadía	ousadía, atrevemento	*osadía
osado/a	ousado/a, atrevido/a	*osado/a
oscuridad	escuridade	*oscuridade
oscuro/a	escuro/a	*oscuro/a
ostentación	ostentación	
otoñal	outonal	*otoñal
otoño	outono	
otorgamiento	outorgamento, concesión	*otorgamento
otorgar	outorgar, conceder	*otorgar
oxigenar	osixenar, oxixenar	
oxígeno	osíxeno, oxíxeno	
oyente	oínte, ouvinte	
p		
pabellón	pavillón	*pabellón
paciencia	paciencia	*pacencia
paciente	paciente	*pacente
pagadero/a	pagadoiro/a, pagable	*pagadeiro/a
pagaduría	pagadoría	*pagaduría
pagano/a	pagán/á	*pagano/a
pagar	pagar	
pagaré	obriga de pagamento	*pagaré
pago	pagamento, pago	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
pala	pa	*pala
palanca	panca	*palanca
panadería	panadaría, panadería	
papeleo	papelame	*papeleo
paradero	paradoiro	*paradeiro
paradoja	paradoxo	*paradoxa
paradójico/a	paradoxal	*paradójico/a
parálisis	parálise	
parásito	parasito	*parásito
pareja	parella	*parexa
pariente	parente	
parquedad	sobriedade, moderación	*parquedade
párrafo	parágrafo	
parte parte actora parte demandante parte demandada parte recurrente	parte parte actora parte demandante parte demandada parte recorrente	
particular	particular	
partija	partilla	*partixa
pasante	axudante de avogado	
pasillo	corredor	*pasillo
pasión	paixón	*pasión
pasional	pasional	*paixonal
patria potestad	patria potestade	
patronato	padroádego, padroado	*patronato
payaso/a	pallaso/a	*paiaso/a
peatón paso de peatones	peón, viandante paso de peóns	
peatonal calle peatonal	peonil rúa peonil	
peligrar	perigar	
peligro	perigo	
peluca	perruca	
peluquería	salón de peiteados	
pelvis	pelve	
peña	pena, rocha grupo	
percutor	percusor	
perder	perder	
pérdida	perda	
perdón	perdón	
perdonar	perdoar	*perdonar
perecedero/a	perecedoiro/a	*perecedeirola
peregrinación	peregrinación	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
peregrinar	peregrinar	
peregrino/a	peregrino/a	
periódico	periódico, xornal, diario	
periódico/a	periódico/a	
periodismo	xornalismo, periodismo	
periodista	xornalista, periodista	
período/periodo	período	*periodo
perjudicar	prexudicar	*perxudicar
perjuicio daños y perjuicios	prexuízo danos e perdas	*perxuízo *danos e perxuízos
permanecer	permanecer	
permanencia	permanencia	
permanente	permanente	
permuta	permuta	
permutación	permutación	
permutar	permutar	
perrera	canceira	*perreira
persona en persona persona física persona jurídica	persoa en persoa persoa física persoa xurídica	*persona
personaje	personaxe	*persoaxe
personal	persoal	
personalidad	persoalidade	*persoalidade
personalización	persoalización	*persoalización
personalizar	persoalizar	*persoalizar
personarse personarse en autos	comparecer, presentarse comparecer nos autos	*persoarse
personificar	personificar	
pertenecer	pertencer	
perteneciente	pertencente	
pertenencia	pertenza	
pértiga	pértega	*pértiga
pervertir	perverter	*pervertir
pescadería	peixaría, peixería	*pescadería
pescadero/a	peixeiro/a	*pescadeiro/a
pescado	peixe	
pesquisa	pescuda, investigación	
pesquisar	pescudar, investigar, indagar	
pestaña	pestana	
petición a petición de	petición, pedimento por pedimento de, por petición de	
pie pie de página	pé pé de páxina	
pienso	penso	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
pignoración	peñoramento	*pignoración
pignorar	peñar	*pignorar
pilar	piar	
píldora	pílula, pastilla	
pingüino	pingúin	
piscina	piscina	
pizarra	encerado (para escribir) lousa (material)	*pizarra
plaga	praga	
plagiar	plaxiar	
plagio	plaxio	
plancha	prancha ferro de pasar	
planchar	pasar o ferro	
plano	plano	
planta	planta andar, planta	
planteamiento	formulación, concepción, enfoque...	*plantexamento
plantear plantear una demanda plantear un recurso	formular, presentar, propondor, expor... presentar/formular unha demanda interpoñer/interpor/presentar un recurso	*plantexar
plantilla	cadro de persoal, cadro de xogadores soleta (do calzado) modelo	*plantilla
plata	prata	
platería	prataría, pratería	
plato	prato	
playa	praia	
plaza	praza	
plazo	prazo	
plegar	pregar, dobrar	
pleitear	preitear, litigar	*pleitear
pleito	preito	*pleito
pleno	pleno	
pleno/a	pleno/a, cheo/a, completo/a	
pliego	prego	
pluma	pluma	
pluriempleado	pluriempregado/a	
plus	gratificación, complemento salarial	
plusvalía	plusvalía	
población densidad de población	poboación densidade de poboación	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
población activa	poboación activa	
poblacional	poboacional	*poblacional
poblado	poboado, poboación	*poblado
poblado/a	poboado/a	*poblado/a
poblar	poboar	*poblar
polen	pole	*polen
policía	policía	
póliza	póliza	
polvo	po	
ponencia	relatorio	*ponencia
ponente	relator/a	*poñente
por la presente	mediante este/por medio deste escrito	*pola presente
porche	soportal	
portaequipajes	portavultos	*portaequipaxes
portería	portaría, portería	
portero/a	porteiro/a	
posada	pousada	
poseedor/a	posuidor/a	*posedor/a
poseer	posuír	*poseer
postigo	poxigo, postigo	
postor/a	ofertante, licitador	
potestativo/a	potestativo/a	
potro/a	poldro/a	
precepto	precepto	
pregonero/a	pregoeiro/a	*pregoneiro/a
prejuicio	prexuízo	
prejuzgar	prexulgar	
prenda	peñor (garantía) peza (de roupa)	
prescribir	prescribir	
prescripción	prescrición	*prescripción
presencia	presenza	*presencia
presencial	presencial	
presidencia	presidencia	
presidente/a	presidente/a	
préstamo	préstamo	
prestatario	prestameiro/a	*prestatario
presuponer	presupoñer, presupor	
presupuestar	orzar	*presupostar
presupuesto	orramento presuposto (o que se presupón)	*presuposto
prevenir	previr	
previo informe	logo do informe, despois do informe	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
previsible	previsible	
primavera	primavera	*pimaveira
primaveral	primaveral	*primaveiral
primer	primeiro/a	
primero/a	primeiro/a	
proceder	proceder	
procedimiento	procedemento	
procesal trámites procesales	procesual trámites procesuais	*procesal
procesamiento	procesamento	
procesar	procesar	
proceso	proceso	
pródigo/a	pródigo/a	
productivo/a	produtivo/a	*productivo/a
producto	produto	*producto
profundizar	profundar, afondar	*profundizar
profundizar	afondar, profundar	*profundizar
prognosticar	prognosticar	*pronosticar
prognóstico	prognóstico	*pronóstico
prohibición	prohibición	
prohibir	prohibir	
promedio	media	*promedio
pronunciamiento	pronunciamento	
propiedad nuda propiedad	propiedade núa propiedade, propiedade núa, propiedade sen usufruto	
propietario/a	propietario/a	
proponer	propoñer, propor	
prorrata	pro rata	*prorrata
prorratar	ratear	*prorratar
prorrato	rateo	*prorrato
protectorado	protectorado	
protesta	protesta	
protocolización	protocolización	
protocolo	protocolo	
proveedor/a	provedor/a	*proveedor
proveer para mejor proveer	prover para mellor resolver	*proveer
provenir	provir	
próximo/a	próximo/a	
proyectar	proxectar	*proiectar
proyecto	proxecto	*proiecto
puiente	podente, poderoso	*puiente
pueblo	pobo (conxunto de persoas)	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
	vila, aldea (lugar)	*pobo
puja	poxa	*puxa
pujar	poxar	*puxar
pulgada	polgada	*pulgada
pulgar	polgar	*pulgar
q		
quebrar	crebar, quebrar	
querella	querela	
querellante	querelante	
querellar(se)	querelar(se)	
quiebra	creba, quebra	
quieto/a	quieto/a, quedo/a	*queto/a
quinientos/as	cincocentos/as, quiñentos/as	
quirúrgico/a	cirúrxico/a	*quirúrxico/a
r		
radiactividad	radioactividade	*radiactividade
radiactivo/a	radioactivo/a	*radiactivo/a
radio (circunferencia)	raio	*radio
radiografiar	radiografar	* radiografiar
rama	póla, rama	
rampa	rampla	*rampa
ranura	fenda, greta, rañura	*ranura
rapiña	rapina	*rapiña
rascacielos	rañaceos	*rascaceos
rasgar	esgazar, resgar, rachar	*rasgar
rasgo	risco, trazo, característica	*rasgo
rastrillo	angazo, anciño	*rastrillo
rato	momento, anaco	*rato
raya	raia	
rayar	raiar	
rayo	raio, lóstrego	
razonable	razoable, razoábel	*razonable
razonar	razoar	*razonar
reacio/a	remiso/a	
reanudación	continuación, reinicio	
reanudar	proseguir, continuar	
rebaño	rabaño	*rebaño
rebatir	rebatir	*rebatir
recabar	reunir, obter, acadar, conseguir solicitar, demandar, reclamar	*recabar
recabar fondos	reunir fondos, conseguir fondos	
recargo	recarga	
recaudación	recadación	*recaudación



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
recaudador/a	recadador/a	*recaudador/a
recaudar	recadar	*recaudar
recelo	receo, desconfianza, temor, reticencia	*recelo
recepción	recepção	*receción
receta	receita	*receta
recetar	receitar	*recetar
rechace	rexeitamento	*rechace
rechazar	rexeitar, refugar	*rechazar
rechazo	rexeitamento	*rechazo
recibí	xustificante de recepción	*recibín
recibir	recibir	
recibo	recibo	
acuse de recibo	xustificante de recepción	
recién	acabado/a de	*recén
recién llegado/a	acabado/a de chegar	
recién nacido/a	acabado/a de nacer, bebé, neonato	
reciente	recente	
recipiente	recipiente	
reclutar	recrutar	
recopilar	recompilar	*recopilar
récord	marca	*récord
recorrer	percorrer	
recorrido	percorrido	
rector/a	reitor/a	*rector/a
rectorado	reitorado (mandato do reitor)	*rectorado
rectoría	reitoría (sede)	*rectoría
recuadro	recadro	
recurrente	recorrente	
recurrir	recorrer	
recurrir una sentenza	recorrer contra unha sentenza	
sentencia recorrida	sentenza obxecto de recurso, sentenza contra a que se recorreu	
recurso	recurso	
redacción	redacción	
redactar	redactar	
reemplazar	substituír	*remprazar
reflejar	reflectir	*reflexar
reflejo	reflexo	
regatear	relear, regatear	
regidor/a	rexedor/a	*rexidor/a
régimen	réxime	*régimen
regimiento	rexemento	*reximento
regir	rexer	*rexir
registrador/a	rexistrador/a	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
registrar	rexistrar	
regla	regra	*regla
reglamentar	regulamentar	*regramentar
reglamentario/a	regulamentario	*regramentario/a
reglamento	regulamento	*regramento
reglar	regular	*regrar
regular	regular	
rehén	refén	
reinsertar	reinsserir	
reintegración	reintegración	
reintegrar	reintegrar	
reintegro	reintegro	
reja	reixa	
reloj	reloxo	
rencor	rancor	*rencor
rencoroso/a	rancoroso/a	*rencoroso/a
rendija	regaña, fenda	*rendixa
rendimiento rendimientos del trabajo	rendemento rendementos do traballo	*rendimento
rendir	render	
reñir	rifar	*reñir
renta renta per cápita declaración de la renta	renda renda per cápita/por habitante declaración da renda	*renta
rentabilidad	rendibilidade	*rentabilidade
rentable	rendible, rendíbel	*rentable
rentar	render	
replegar	repregar	
reposar	repousar	*reposar
requerir	requirir	*requerir
requirente	requirente	*requerinte
requirimiento	requirimento	*requerimento
resbalar	escorregar, esvarar	*resbalar
reserva	reserva	
reservar	reservar	
resfriarse	arrefriarse	*resfriarse
residencia	residencia	
residente	residente	
resolución	resolución	
resolver	resolver	
respetar	respectar	*respetar
respeto	respecto	*respeto
respuesta	resposta	
resumen	resumo	*resume



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
retener	reter	
retrasar	atrasar	
retraso	atraso	
revertir	reverter	
revocación	revogación	
revocar	revogar	
reyerta	liorta, pelexa	*reierta
rigor	rigor	
riguroso/a	rigoroso/a	*riguroso/a
rincón	recanto, recuncho, curruncho	*rincón
rodilla	xeonllo	*rodilla
rodillera	xeonlleira	*rodilleira
rojo	vermello	
ronda	rolda	*ronda
roturar	cavar	*roturar
rueda rueda de prensa rueda de reconocimiento	roda rolda de prensa rolda de recoñecemento	*roda de prensa
ruido	ruído	
ruta	ruta	
rutina	rutina	
rutinario/a	rutineiro/a	*rutinario/a
S		
sábana	saba	*sábana
sabedor/a	sabedor/a	
sabiduría	sabedoría	*sabiduría
sabotear	sabotar	*sabotear
salar	salgar	*salar
salida	saída	*salida
saludo	saúdo	*saludo
salvedad	salvidade	*salvedad
sanar	sandar	*sanar
sanear	sanear	
sangrante	sangrante	*sangrante
sangrar	sangrar	
sangre	sangue	*sangre
sangriento/a	sanguento/a	*sangrento/a
sano/a	san/a	*sano/a
sarampión	sarampelo, xarampón	*sarampión
sastre	xastre	*sastre
sastrería	xastraría, xastrería	*sastrería
secretaría	secretaría	
secretario/a	secretario/a	
secreto	segredo (subs.)	*secreto



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
en secreto secreto sumarial	en segredo secreto do sumario	
secreto/a	secreto/a (adx.)	*segredo/a
secta	seita	*secta
sectario/a	sectario/a	*seitario/a
sectarismo	sectarismo	*seitarismo
secuestrar	secuestrar	*secostrar
secuestro	secuestro	*secostro
sede	sede /sé (relixiosa)	
segregación	segregación	
segregar	segregar	
según	segundo	
segundo/a	segundo/a	
seísmo	sismo	*seísmo
sellar	selar	*sellar
sello	selo	*sello
semana	semana	*semán
semanal	semanal	
semanario	semanario	
semoviente bienes semovientes	semovente bens semoventes	
seña	aceno (xesto) sinal	
señas personales	datos persoais	
señal	sinal (é masculina, o sinal)	*señal *a sinal
señalar	sinalar	*señalar
sencillez	sinxeleza	*sencillez
sencillo	sinxelo	*sencillo
sendero	senda, carreiro	
sendos/as	cadanseu(s), cadansúa(s), senllos/as	*sendos/as
seno	seo	
sentencia	sentenza	*sentencia
sentenciar	sentenciar	
sentencioso/a	sentencioso/a	
sentido	sentido siso, xuízo (sensatez)	*senso
sepelio	enterro	
septiembre	setembro	*setembre
séptimo	sétimo	*séptimo
sequía	seca	
servicial	servizal	*servicial
servicio	servizo	*servicio
servidumbre servidumbre de paso	servidume servidume de paso	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
servilleta	pano de mesa	*servilleta
seto	sebe (é feminina, a sebe)	*seto
sí (adverbio afirmativo)	si	*sí
si (conxunción condicional)	se	*si
siglo	século	*siglo
silbar	asubiar	*silbar
silbato	asubío, chifre, pito	*silbato
silencio	silencio	*silenzo
silla	cadeira sela (de montar)	*silla
sillín	sela	*sillín
sillón	butaca, cadeira de brazos	*sillón
simultáneo/a	simultáneo/a	
sin sin duda alguna sin embargo	sen sen ningunha dúbida non obstante, porén, no entanto	*sen embargo
sincero/a	sincero/a	sinceiro/a
síndrome	síndrome (é feminina, a síndrome)	*o síndrome
sinfín un sinfín de	infinidade unha infinidade de, unha multitude de	*sinfín *un sinfín de
singladura	singradura	*singladura
sinistro	sinistro	*sinestro
sinistro/a	sinistro/a	*sinestro/a
síntesis	síntese	*síntesis
siquiera ni siquiera	sequera nin sequera	*siquera *nin siquiera
sirena	sirena (son) serea (ser mitolóxico)	
sirviente	servente	*sirvente
sitiar	cercar, asediar	*sitiar
sobornar	subornar	*sobornar
soborno	suborno	*soborno
sobrepasar	exceder, adiantar, superar	*sobrepasar
sobresaliente	sobresaliente, sobresáinte	
sobreseer	sobreser	*sobreseer
sobreseimiento	sobresemento	*sobreseimiento
sobreviviente	sobrevivente, supervivente	*sobrevivinte
sobrevivir	sobrevivir	
socavón	focha, fochanca	*socavón
sofocar	sufocar	*sofocar
sofoco	sufoco	*sofoco
soja	soia	*solla
sólamente	soamente	*sóamente
solar	soar, terreo edificable	*solar



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
soledad	soidade	*soedade
solfeo	solfo	*solfeo
solidaridad	solidariedade	*solidaridade
solidario/a	solidario/a	
sólo	só, soamente	*sólo *samente
solo/a	só/soa	*solo/a
solvencia	solvencia	
solventar	resolver, solucionar liquidar (unha débeda)	*solventar
solvente	solvente	
sonar	soar (un ruído) fungar, asoar(se) (os mocos)	
sondeo	sondaxe	*sondeo
sonreír	sorrir	
sonrisa	sorriso	
soplar	soprar	
soportar	soportar, aturar	
sordomudez	xordomudez	*sordomudez
sordomudo/a	xordomudo/a	*sordomudo/a
sortija	sortella	
soso/a	eslamiado/a	
sótano	soto	*sótano
subarrendar	subarrendar	
subarriendo	subarrendamento	
subasta	poxa, licitación	*subasta
subastar	pojar, licitar	*subastar
subdesarrollado	subdesenvolvido	*subdesenrolado
subdesarrollo	subdesenvolvemento	*subdesenrolo
subjetivo/a	subxectivo/a	*subxetivo/a
subrayar	subliñar	*subraiar
subrogación	subrogación	
subrogar	subrogar	
subsanción	emenda, corrección, rectificación	*subsanción
subsanciar	emendar, corrixir, rectificar	*subsanciar
subsuelo	subsolo	
subvención	subvención	
subvencionar	subvencionar	
subyugar	subxugar	*subiugar
suciedad	sucidade	*suciedade
sucio/a	sucio/a	
sudar	suar	
sudeste	sueste	*sudeste
suela	soa	
sueldo	soldo	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
suelo	chan (superficie sobre a que se anda) solo (terreo, superficie terrestre)	
suelo urbanizable recalificación del suelo	solo urbanizable recualificación do solo	
sueño	sono (ganas de durmir, tempo que se dorme) soño (o que se soña)	*soño *sono
suerte	sorte	
suficiencia	suficiencia	*suficiencia
suficiente	suficiente, abondo	*suficiente
sufragio	sufraxio	
sugerencia buzón de sugerencias	suxestión caixa de suxestións	*suxerencia *buzón de suxerencias
sugerente	suxestivo	*suxerente
sugerir	suxerir	
sujeción	suxeición	*suxección
sujetar	suxeitar	*suxetar
sujeto	suxeito	*suxeto
sumergir	somerxer, mergullar	*sumerxir
suministrador/a	subministrador/a	*suministrador/a
suministrar	subministrar	*suministrar
suministro	subministración	*suministro
sumisión	submisión	*sumisión
sumiso/a	submiso/a	*sumiso/a
superviviente	supervivente, sobrevivente	*supervivinte
suplencia	suplencia, substitución	
suplente	suplente, substituto/a	
suplicar	suplicar	
suplir	suplir, substituír	*suprir
supuesto	suposto	
supuesto/a	suposto/a	
surgir	xurdir	*surxir
surtir surtir efecto	fornecer, abastecer, aprovisionar producir efecto	
suscribir(se)	subscribir(se)	*suscribir(se)
suscripción	subscripción	*suscripción
suscriptor/a	subscritor/a	*suscriptor/a
suscrito/a	subscrito/a	*suscrito/a
susodicho/a	devandito/a, susodito/a, sobredito/a	
sustancia	substancia	*sustancia
sustanciación	tramitación, instrución, cumprimento	*sustanciación
sustanciar	tramitar, instruír, cumprir, realizar	*sustanciar
sustantivo	substantivo	*sustantivo
substitución	substitución	*substitución
substituir	substituír	*substituír



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
sustituto/a	substituto/a	* sustituto/a
sustracción	subtracción	*sustracción
sustraer	subtraer	*substraer
t		
tabla	táboa	*tabla
tablero	tableiro	*tableiro
tablón tablón de anuncios	tableiro tableiro de anuncios	tablón
taburete	tallo	*taburete
tachuela	chatola	*tachola
tajea	gabia	*taxea
tal tal vez	tal talvez, se cadra, quizais	*tal vez
taladro	trade	*taladro
tanda	quenda, vez, serie	*tanda
tantear	tentear	*tantear
taquilla	despacho de billetes/entradas	*taquilla
tarea	tarefa	*tarea
tasa	taxa	*tasa
tasación	taxación	*tasación
tasador/a	taxador/a	*tasador/a
tasar	taxar	*tasar
techo	teito	
tejado	tellado	
tejido	tecido	*tejido
tejuelo	etiqueta	*texuelo
telefonear	telefonar	*telefonear
teléfono	teléfono	
telegrafiar	telegrafar	*telegrafiar
telégrafo	telégrafo	
templado/a	temperado/a	*templado/a
temporada	tempada	
temprano	cedo	*temprano
temprano/a	temperán/á	
tenazas	tenaces	
tenencia	posesión, tenza tenencia (de alcaldía)	*tenenza
teniente de alcalde	tenente de alcalde (tte. alc.)	
teñir	tinxir, tinguir	*teñir
tenor a tenor de del tenor literal siguiente	tenor (cantante) teor (nas locucións) a teor de, segundo que literalmente di o seguinte	
tercer	terceiro/a	*tercer



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
tercio	terzo	*tercio
término	termo	*término
ternero/a	tenreiro/a, cuxo/a, vitelo/a, xato/a	*terneiro/a
terreno	terreo	
territorial	territorial	
tesina	memoria de licenciatura	*tesina
tesis tesis doctoral	tese tese de doutoramento	*tesis
tesorería	tesouraría, tesourería	
tesorero/a	tesoureiro/a	
tesoro	tesouro	
testador/a	testador/a	
testamento	testamento	
testar	testar	
testifical realiza la testifical	testemuñal realiza a proba testemuñal	*testifical
testificar	testificar, testemuñar	
testigo	testemuña (é unha palabra feminina)	*testigo
testimonial	testemuñal	*testimonial
testimoniar	testemuñar	*testimoniar
testimonio	testemuño	*testimonio
textil	téxtil	*textil
tijera	tesoira	*tixeiras
timador/a	estafador/a	*timador/a
timar	estafar	*timar
timón	temón	*timón
tiza	xiz	*tiza
tobillo	nocello, tornecelo, nortello	*tobillo
todavía	aínda	*todavía
tono	ton	*tono
tornillo	parafuso	*tornillo
tos	tose	*tos
toser	tusir	*toser
traducción	tradución	*traducción
tráfico las señales de tráfico	tráfico os sinais de tráfico	
tragaluz	bufarda	*tragaluz
tragaperras	comecartos	*tragaperras
traición	traizón	*traición
traicionar	traizoar	*traicionar
traicionero/a	traizoeiro/a	*traicioneiro/a
trance	transo	*trance
transacción	transacción	
transcribir	transcribir	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
transcripción	transcrición	*transcripción
transcurrir	transcorrer	*trascurrir
transcurso	transcurso, decurso	*trascuro
transferencia	transferencia	*trasferencia
transferir	transferir	*trasferir
transfusión	transfusión	*trasfusión
transigir	transixir	
transmisión	transmisión	*trasmisión
transmitir	transmitir	*trasmistir
trascender	transcender	*trascender
traslación	translación	*traslación
trasladar	trasladar	*trasladar
traslado	traslado	*traslado
traslucir	translucir	*traslucir
trasplantar	transplantar	*trasplantar
trasplante	transplante	*trasplante
trastero	rocho	*trasteiro
tratamiento	tratamento	
trayecto	traxecto	*traiecto
trayectoria	traxectoria	*traiectoria
treintena	trintena	
tribal	tribal	
tribu	tribo	*tribu
tribunal	tribunal	
tributación	tributación	
tributar	tributar	
tributario/a	tributario/a	
tributo	tributo	
trienio	trienio	
triple	triplo/a	*triple
triunfo	triunfo trunfo (nos xogos da baralla)	
trozo	anaco	*trozo
trueque	troco	*trueque
tubería	tubo, tubaxe	*tubería
turno turno de oficio	quenda, rolda, vez quenda de oficio	*turno
tutor/a	titor/a	*tutor/a
tutoría	titoría	*tutoría
U		
ubicación	situación, localización, colocación	*ubicación
ubicar	situar, localizar, colocar, poñer, pór	*ubicar
ujier	ordenanza, porteiro/a, subalterno/a	
último/a	último/a	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
	derradeiro/a (cando non vai haber outro despois)	
ultrajar	aldraxar, ultraxar, vexar, inxuriar	
ultramarino/a	ultramarino/a	
unidad	unidade	
unipersonal	unipersoal	
universidad	universidade	
universitario/a	universitario/a	
urbano/a casco urbano	urbano/a núcleo urbano	*urbán *urbá
urgencia	urxencia	
urgente	urxente	
urgir	urxir	
usted	vostede (a abreviatura é Vde./Vdes.)	*usté
usual	usual	
usuario/a	usuario/a	
usufructo/a	usufruto/a	*usufructo/a
usufructuario/a	usufrutuário/a	*usufructuario/a
utillaxe	ferramenta	*utillaxe
V		
vacante	vacante	
vaciar	baleirar, baldeirar	*vaciar
vacío	baleiro	*vacío
vacuna	vacina	*vacuna
vacunar(se)	vacinar(se)	*vacunar(se)
vajilla	vaixela	*vaxilla
valeroso/a	valoroso/a, valente	*valeroso/a
valle	val	*valle
vanidad	vaidade	*vanidade
vanidoso/a	vaidoso/a	*vanidoso/a
vasallaje	vasalaxe	
vasallo/a	vasalo/a	
vasija	vasilla	*vasixa
vecindad	veciñanza	*vecindade
vecindario	veciñanza	
vecino/a	veciño/a	
vehículo	vehículo	
veintena	vintena	
vejar	vexar, aldraxar, humillar	
vejez	vellez	
vela	candea	
velatorio	velorio	
veleta	catavento, viraventos	
vena	vea	



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
vencer	vencer	
vencimiento	vencemento	
vendaje	vendaxe (é unha palabra feminina)	
vendimia	vendima	
vendimiar	vendimar	
veneno	veleno	*veneno
venenoso/a	velenoso/a	*venenoso/a
venganza	vinganza	*venganza
vengar(se)	vingar(se)	*vengar(se)
vengativo/a	vingativo/a	*vengativo/a
venida	vinda, vida	
venidero/a	vindeiro/a, próximo	*venideiro/a
venoso/a	venoso/a	*veoso/a
venta	venda	*venta
ventaja	vantaxe	*ventaxa
ventajoso/a	vantaxoso/a	*ventaxoso/a
ventana	fiestra, ventá, xanela	
ventanilla	portelo (de atención ao público) ventá, xanela (dun vehículo)	*ventaniña
veranear	veranear	
veraneo	veraneo	
veraniego/a	estival, de/do verán	
verano	verán	*vrán
verdad	verdade	
verdadero/a	verdadeiro/a	
vereda	verea, carreiro, vieiro, senda	*vereda
veredicto	veredicto	*veredito
vergonzoso/a	vergonzoso/a, vergoñento/a	
vergüenza	vergonza, vergoña	
verja	reixa, enreixado	*verxa
vertedero	vertedoiro	
vertido	vertido	*verquido
vertiente	vertente	
vestuario	vestiario	*vestuario
vez tal vez	vez talvez, se cadra, quizais	
vía vía de apremio vía ejecutiva	vía vía de constrinximento vía executiva	*vía de apremio
vicaría	vigairía	
vicario	vigairo	
víctima	vítima	*víctima
victoria	vitoria	*victoria
victorioso/a	vitorioso/a	*victorioso/a



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
vidrio	vidro	
viga	trabe, viga	
vigencia	vixencia	
vigente	vixente	
vigilancia	vixilancia	*vixiancia
vigilante	vixilante	*vixiante
vigilar	vixiar	*vixilar
viraje	viraxe	
virgen	virxe	*virxen
viruela	varíola	*viruela
viruta	labra	*viruta
visado	visado	
víspera	véspera	*víspera
vistazo	ollada	*vistazo
visto/a visto bueno visto para sentencia	visto/a visto e prace concluso para sentenza	*visto bo *visto para sentenza
viudedad pensión de viudedad	viuvez pensión de viuvez	*viudedade
viudez	viuvez	
viudo/a	viúvo/a	
vivienda	vivenda	
vocablo	vocábulo, palabra, termo, voz	
vocal	vogal (subs., letra) vogal (subs., membro dun xurado, dun tribunal...) vocal (adx., relativo á voz)	*vocal *vogal
volar	voar	
volcar(se)	envorcar (dar a volta) centrarse, entregarse (figuradamente)	*volcar
volumen	volume	
voluntad	vontade	*voluntade
voluntario/a	voluntario/a	
voluntarioso/a	voluntarioso/a	
vuelo	voo	
y		
yacer	xacer	*iacer
yacimiento	depósito	*iacemento
yegua	egua, besta	*iegua, *égoa
yen	ien	
verno	xenro	*xerno
yerro	erro	*ierro
yeso	xeso	*ieso
yugo	xugo	*iugo



Vocabulario de linguaxe administrativa

Castelán	Galego	Erros frecuentes
yugular	xugular	*iugular
yuxtaponer	xustapoñer, xustapor	*iustapoñer
Z		
zanja	gabia	*zanxa
zanjar	gabiar (abrir gabias) resolver, superar (problemas) rematar (un asunto)	*zanxar
zar, zarina	tsar, tsarina	*zar, zarina
zócalo	zócolo, rodapé	*zócalo
zona	zona	*zoa
zona urbana	zona urbana	*zoa urbá
zonal	zonal	*zoal
zumbido	zunido	*zumbido